

Video
“Vital Signs The Science of Natural
Family Planning”

**Institute for Reproductive Health
Georgetown University**

Project Period May - September 1998

**Report prepared by
Institute for Reproductive Health, Georgetown University
3800 Reservoir Road, 3PHC, Room 3004
Washington, DC 20007**

Improving NFP Policy in Latin America Development of a Video for Policy Makers and Program Managers

I Introduction

Statistics indicate that periodic abstinence and natural family planning (NFP) methods play a major role in women's and couples' efforts to avoid pregnancy, with an estimated 10-15% of family planning users world-wide relying on NFP methods for fertility regulation¹ Studies by the World Health organization and others have found that, properly used, NFP results in a pregnancy rate of only three (3) percent² Because incorrect use of natural methods results in much higher pregnancy rates, family planning programs face the challenge of providing clients with correct information about and support for effective use of NFP The Institute for Reproductive Health provides technical and other assistance towards the promotion and provision of NFP, and remains committed to the overall objectives of informing the scientific community, policy makers, and others about NFP, and to improving, expanding and evaluating programs to increase availability, accessibility, and quality of NFP services As part of this on-going effort, the Institute has developed a strategy for the Latin America region which includes providing information to policy and service delivery audiences Operations Research (OR) is conducted to determine the effectiveness of this strategy in various sites A key tool for implementing the strategy is a video, "Signos Vitales la Ciencia de Planificación Familiar Natural" A portion of the cost of this video was funded by the Population Council's INOPAL project

II Problem

The impact of the attitudes and preferences of health care policy makers and managers on the availability of family planning methods, and the emphasis given a particular method within the health care/family planning system, is well documented Studies have shown that in a wide range of countries policy makers and managers have little, or inaccurate, information about NFP methods, and that a negative perception of NFP is pervasive Many of these key leaders consider NFP an ineffective method of family planning and one that requires a greater effort to provide than the possible benefits could justify Thus, little support is given to the provision and promotion of NFP^{3,4}

¹Demographic and Health Surveys (DHS) Macro International Calverton MD

²Hatcher R A Trussell J Stewart F et al *Contraceptive Technology Sixteenth Revised Edition* Irvington Publishers Inc New York NY 1994

³De Irala Jokin *Metodos Naturales de Regulacion de la Fertilidad Conocimientos Actitudes y Practicas de los Medicos Tesis Doctoral Codirigida, Universidad de Navarra Facultad de Medicina, Pamplona, December 1990*

⁴Snowden R Kennedy K I Leon F et al *Physician s Views of Periodic Abstinence Methods A Study in Four Countries Studies in Family Planning* 1988 19 4 215-226

III Solution

The Institute has identified the policy and service delivery barriers toward NFP as an area of concern and priority, and has developed an intervention to address the lack of information and negative attitudes which impede the availability of effective NFP services. A Policy Assessment and Implementation Guide has been developed and tested in two countries (Bolivia and the Philippines), plans to test it in additional countries are underway. A video, "Signos Vitales la Ciencia de Planificación Familiar Natural", directed towards policy makers and managers is being developed and tested, and country-specific policy-related print materials have been drafted.

The Institute's overall policy change initiative is a 4-step process, which will be implemented in the target countries in the following way:

1. The Policy Assessment and Implementation Tool is applied to collect base-line information in the selected countries, focusing on policy makers and high-level managers in the health and population sector and on institutions which provide family planning and other reproductive health services.
2. A strategy is developed for addressing the policy-related barriers to expansion and improvement of NFP services identified in the selected countries, including work with in-country partners, Cooperating Agencies, and other appropriate groups. Materials are developed and activities planned to address these needs.
3. This strategy is implemented by the Institute and its partners. Care is taken to coordinate the policy change efforts with training and service delivery activities.
4. A second policy assessment is to be conducted to measure the change in policies and the availability of NFP services as a result of the intervention.

The video, developed partially with INOPAL funding, will be a key element of the policy change process. It will be used to trigger discussion among the key players in the field of family planning of barriers to improved and expanded NFP services initially in 2-3 countries in Latin America and subsequently throughout the region.

IV Activities and Accomplishments

- A. **Conceptualization of the Video** The appropriate emphasis of the video was developed based on the needs of the LAC region and the Institute's mandate to mainstream NFP. It was decided that interviews and filming would be based in Bolivia and Chile, where programs and experts are available and where regional diversity could be taken in account. Attachment 1 describes the video.
- B. **The Institute's Development of Interview Guides** Interview guides were developed for use in Bolivia and Chile (see Attachments 2 and 3). They

addressed issues of scientific and programmatic interest and were used in the interviews conducted in those countries. The interviews were videotaped and will be edited into the final product.

- C **Video Production** The production of the video is being carried out by Image Studios. The Pre-Production phase was completed between May - August 1998. Several key strategic planning and development meetings were conducted with the staff of Image Studios and the Institute for Reproductive Health. During this time, all initial contacts with crews, key contact persons and potential interview candidates were established and confirmed. The producer researched all potential local crew members to include cameraman, sound man and other support staff. Samples of work from potential local crew members were submitted to the producer for review, references were approved, and crews hired. The producer established "work-for-hire" contracts and fees with the selected crew members. Contact with crew and key persons in Bolivia and Chile were through telephone, fax, e-mail and FedEx. Timetables for shooting schedules and logistical arrangements were then coordinated and confirmed. Interview questions were developed, edited and translated for use in interviews with midwives, physicians, counselors, trainers, health promoters, nurses, couples, clients and government officials. Travel arrangements, lodging and transportation were reserved for the crew's filming in Santiago, Chile and in Santa Cruz, Monteagudo, El Alto and LaPaz, Bolivia. Staff costs for Image Studios during the Pre-Production phase were supported by the Population Council.

The Production phase was able to complete Step I of the video and was executed with partial funding from The Population Council. The Image Studios producer traveled from Washington, D C to Santiago, Chile on August 22, 1998. Crews were hired, interviews were conducted, and b-roll and establishing footage were filmed and logged in and around Santiago, Chile between August 24 - August 28th. The producer traveled from Santiago, Chile to Santa Cruz, Bolivia on August 29th. He hired crew, secured transport and met with key person for ground travel to Monteagudo and Ipachte for filming in Guaraní communities. This filming included interviews and b-roll footage of the NFP training sessions, cultural aspects which influence NFP services and practice, and the community in which devices are offered. The producer traveled from Santa Cruz to LaPaz, Bolivia on August 31, 1998. He conducted interviews, and he shot and logged b-roll and establishing footage including clinic settings, training sessions and home consultations with NFP trainers and nurses in LaPaz and El Also from September 1 - September 4, 1998.

V Next Steps

The video production will be completed with funding from the Institute's USAID-supported project. It will be evaluated by representations of intended target groups, refined, and prepared in final format. It will be utilized in the country-specific strategies as well as in the regional strategy to improve policy support for NFP and increased availability of NFP services.

INOPAL support will be appropriately acknowledged in the video and copies of the final version will be provided for use and dissemination by the Population Council.

ATTACHMENT 1

INSTITUTE FOR REPRODUCTIVE HEALTH

GEORGETOWN UNIVERSITY MEDICAL CENTER



CONCEPTUALIZACIÓN DEL VIDEO

Existen dos aspectos en el campo de la planificación familiar que están bastante bien documentados (1) el impacto de las actitudes y preferencias tanto de proveedores, políticos y gerentes de programas sobre la disponibilidad de los métodos, y (2) el énfasis dado a algún(os) método(s) en particular dentro del sistema de salud

También existen estudios que muestran que en la mayoría de los países, esos mismos grupos de profesionales desconocen o tienen información errada sobre los métodos naturales para planificar la familia (PFN), además de tener una percepción negativa de los mismos. Muchos de estos líderes consideran a la PFN como ineficaz y que el tiempo y esfuerzo que requiere para su enseñanza son demasiados en comparación con los beneficios que puedan derivarse. Por lo anterior estos sectores dan muy poco apoyo o dejan de promover la PFN.

El Instituto ha identificado la necesidad de trabajar con estos sectores claves en el ámbito de la salud reproductiva, que pueden ya sea obstaculizar o impulsar el trabajo de promoción de la PFN, particularmente en América Latina, donde existe una alta demanda documentada de métodos naturales y poca o ninguna oferta de los mismos.

Para tal efecto se han identificado varias acciones a emprender dentro de una estrategia integral de promoción de la PFN. Una de ellas es la elaboración de la versión en español del video. El Instituto de Salud reproductiva realizará la versión en español del Video "*Signos Vitales, La ciencia y arte de la PFN*", que está dirigido principalmente a profesionales médicos proveedores de servicios y directores de programas de salud reproductiva.

El video hace un recuento de las bases científicas de los métodos naturales de planificación familiar, y proporciona ejemplos sobre la perspectiva y experiencia que profesionales de distintas disciplinas tienen sobre la oferta de servicios de la PFN.

Este video es una herramienta fundamental para la promoción de la PFN, ya sea en programas exclusivos de PFN o aquellos que ofrecen una amplia gama de servicios de salud reproductiva. El video presenta los retos que se presentan en el proceso de implementar servicios de PFN, en general a nivel mundial y específicamente en América Latina, y sugiere algunas acciones para la diseminación e incorporación de la PFN en una variedad de programas de salud y desarrollo comunitario.

Dada la alta prevalencia de abstinencia periódica en Bolivia, y la necesidad de

difundir entre los profesionales de la salud las bases científicas en las que descansan los métodos naturales, Bolivia ha sido seleccionada como uno de los sitios de filmación

VERSION EN CASTELLANO DEL VIDEO "Signos Vitales LA PFN

AUDIENCIA profesionales médicos, directores de programa, "policy makers"

DURACION 20 minutos

ASPECTOS PRINCIPALES A CUBRIR

- 1 Percepción de que el método no es confiable
(presentar bases científicas e información sobre eficacia de la PFN)
- 2 Percepciones sobre aspectos programáticos dificultades de aprendizaje, la instrucción toma demasiado tiempo, no existe mucha demanda
(presentar beneficios para usuarias/parejas y proveedores)
- 3 Explorar percepciones (o realidades) sobre aspectos cultural dificultades de manejar el periodo de abstinencia, necesidad de comunicación de pareja que es difícil dadas realidades culturales (machismo), eficacia de uso si mujer tiene poco control sobre su sexualidad)

OTROS ASPECTOS A INCLUIR

- enfoque de salud reproductiva integral (en lugar de perspectiva de planificación familiar)
- presentar distintos métodos de PFN y como pueden ser apropiados para distintas realidades culturales y distintas parejas
- alternativas No incluir la PFN es prevenir el acceso a un número considerable de la población de una opción válida para planificar su familia y manejar su sexualidad
- presentar distintas formas de ofrecer PFN (enseñanza grupal, consejería individual, actividades comunitarias)

ATTACHMENT 2

2 4

INTERVIEW GUIDES

BOLIVIA FILMING

IRH/NFP FILM (SPANISH VERSION)

**SUSANA ASPORT - MINISTRY OF HEALTH INTERVIEW -BOLIVIA
MINISTERIO DE SALUD - BOLIVIA**

The film will cover Natural Family Planning from a reproductive health perspective, will relate NFP in different settings (clinic, rural, private physicians, academic, community) and illustrate the various approaches of NFP, and will show that NFP is several different methods. One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your opinion and experiences should address the concerns providers might have about offering NFP, including how it might fit into the public sector programs. The interview should also foster the unique role the MOH has in increasing the options to the Bolivian woman.

Esta filmación cubrirá distintos aspectos de la Planificación Familiar Natural (PFN) desde una perspectiva de salud reproductiva, y mostrará las posibilidades de ofrecer la PFN dentro de distintos contextos (clínica, consultorios privados, programas de PF públicos, sector académico, área rural, ámbito comunitario), así como los distintos métodos naturales que existen. Una de las mayores barreras para la oferta de la PFN son las actitudes y creencias de los profesionales de salud. Su opinión y experiencias deben cubrir las inquietudes más frecuentes del personal de salud y de los proveedores de servicios en el sector público. Sus comentarios también deben considerar el papel que puede tener el Ministerio de Salud en ampliar las opciones de planificación familiar a la mujer boliviana.

Briefly, describe to us what you understand by NFP
Hablemos brevemente sobre que entiende Ud por PFN

Should NFP be one more option among the family planning methods?
Se debe incluir la PFN como una opción más dentro de toda la gama de métodos de planificación familiar?

How important is it that providers offer women a full range of family planning options to their patients?
Cuál es la importancia de que los proveedores ofrezcan todas las opciones a sus clientes?

What are some of the challenges to implementing reproductive health programs within communities where FP services are offered?
Cuáles son algunos de los retos que los programas de salud reproductiva enfrentan al implementar la planificación familiar en general, en las distintas comunidades aquí en Bolivia?

Are these challenges the same for NFP?
Estos retos son los mismos para la PFN específicamente?

What current challenges face the MOH in educating health care providers about NFP?
Cuáles son los retos a los que se enfrenta el Ministerio en relación a capacitación en PFN para proveedores?

What specific approaches may be used to address these challenges?
Que enfoques se podrian emplear para superar esos retos?

Does the current public health training program at the Ministry include NFP?
Incluye el programa de capacitacion en salud del Ministerio algun componente en PFN?

What are some of the unique elements that comprise these programs?
Describanos ese componente

Does NFP fit within the local customs, beliefs and traditions? How?
Encaja la PFN dentro de las costumbres, creencias y tradiciones de la gente aqui en Bolivia? De que manera?

How is the MOH reaching rural populations that are currently not receiving reproductive health services?
Cual es la cobertura del Ministerio en cuanto a planificacion familiar? Alcanzan a llegar a la poblacion rural?

How can NFP fill a niche in meeting the barriers that exist with the delivery and provision of family planning services to rural areas?
Puede, y de que manera, la PFN ayudar a superar las barreras que existen para la aceptacion de la planificacion familiar en general?

Within the health system, is there a particular persons who can better offer NFP?
Dentro del sistema de salud, hay algun profesional en especial que esta mas apto para ofrecer los metodos naturales?

What is the role of the auxiliary nurse in offering NFP to rural populations?
Podria tener la auxiliar algun papel relevante en la oferta de metodos naturales?

How can public sector family planning clinics- which spend a limited amount of time with women- assure proper counseling or that the methods are properly understood and used?
Dentro de los programas de planificacion familiar del sector publico, donde se piensa que el proveedor dispone de menos tiempo para las usuarias, como podria garantizarse un minimo de consejeria a la usuaria de metodos naturales?

What is the physician's role in increasing the acceptance and use of NFP within family planning programs?
Tiene algun rol el medico en aumentar la aceptabilidad de los metodos naturales dentro de las opciones validas

Given that in the medium-term NFP costs relatively little compared to the provision of other methods, why are some providers reluctant to offer NFP?

Dado que a mediano plazo la PFN cuesta menos comparado con otros metodos, por qué los proveedores se resisten a ofrecerla?

Do you think health care providers overestimate the difficulty of learning and using NFP methods?
Cree Ud que los proveedores sobre-estiman la dificultad para aprender y usar los metodos naturales?

If full counseling in NFP is not feasible, should providers at least make the attributes of NFP known to every woman or couple?

Si la consejeria en metodos naturales no es factible dentro de un programa, pueden los proveedores como minimo hacerle saber a la mujer /pareja los atributos de estos metodos?

Is there a general lack of knowledge of NFP that exists with physicians and providers?

Cual es el nivel de conocimientos de los proveedores y medicos en general sobre la PFN?

Are the reported scientific evidence on NFP, the information and education available reaching physicians and potential providers? If not, how can this be addressed?

Conocen los proveedores y los medicos en general los resultados de la investigacion cientifica sobre la PFN, asi como la informacion y capacitación existente?

How do we make NFP part of the mainstream?

Como se pueden integrar los metodos naturales a los programas de planificacion familiar?

IRH/NFP FILM (SPANISH VERSION)

**TONCHI MARINCOVICH - MINISTRY OF HEALTH INTERVIEW -BOLIVIA
MINISTERIO DE SALUD**

The film will cover Natural Family Planning from a reproductive health perspective, will relate NFP in different settings (clinic, rural, private physicians, academic, community) and illustrate the various approaches of NFP, and will show that NFP is several different methods. One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your opinion and experiences should address the concerns providers might have about offering NFP, including how it might fit into a variety of settings and be offered in a variety of ways. The interview should also foster the unique role the MOH has in increasing the acceptability and utilization of NFP.

Esta filmación cubrirá distintos aspectos de la Planificación Familiar Natural (PFN) desde una perspectiva de salud reproductiva, y mostrará las posibilidades de ofrecer la PFN dentro de distintos contextos (clínica, consultorios privados, programas de PF públicos, sector académico, área rural, ámbito comunitario), así como los distintos métodos naturales que existen. Una de las mayores barreras para la oferta de la PFN son las actitudes y creencias de los profesionales de salud. Su opinión y experiencias deben cubrir las inquietudes más frecuentes del personal de salud y de los proveedores de servicios en el sector público. Sus comentarios también deben considerar el papel que puede tener el Ministerio de Salud en ampliar las opciones de planificación familiar a la mujer boliviana.

Let us talk first about family planning in general.

Hablemos primeramente sobre la planificación familiar en general.

What is the rate of use of family planning?

Cuáles son las tasas de uso de la planificación familiar en Bolivia (¿qué porcentaje o proporción de la población usa algún método de planificación familiar)?

What contributes to the general lack of participation in family planning by men in Bolivia?

¿Qué contribuye a la poca participación en planificación familiar por parte del varón aquí en Bolivia?

What is Bolivia's current population of users of periodic abstinence?

¿Cuál es la tasa de uso de la abstinencia periódica en Bolivia?

Those who use periodic abstinence know the fertile period?

¿La población que emplea la abstinencia periódica, conoce el período fértil de la mujer?

What affects the low utilization and poor acceptance of NFP?

¿Cuáles son los factores que afectan la escasa oferta y aceptación por parte de proveedores a los métodos naturales?

Do you have any suggestions about what can the MOH do to broaden the use, increase the acceptance and make the methods of NFP available to the average couple?

Tiene alguna idea o sugerencia sobre cómo puede el Ministerio aumentar la aceptación de los métodos naturales?

What current challenges face the MOH in educating health care providers about NFP?

Cuales serian los retos para el Ministerio en informar/educar a los proveedores sobre la PFN?

What specific approaches may be used to address these challenges?

Are there any specific training programs being developed for NFP?

Existen algun program dentro del Ministerio que incluya capacitacion en PFN?

What is the physician's role in increasing the acceptance and use of NFP within family planning programs?

Cual es el rol del medico en aumentar la oferta y aceptabilidad de los metodos naturales dentro de los programas existentes?

Are there certain levels of health care providers, who are better able to spend the time, counsel and have interactions with couples? Does this vary with different delivery systems?

Hay algun profesional dentro del sistema de salud que pueden dispensar mas tiempo en consejeria sobre metodos naturales? Varía esto del sistema público al privado?

How is the MOH reaching rural populations that are currently not receiving reproductive health services?

Cual es la cobertura del Ministerio en cuanto a planificación familiar? Alcanzan a llegar a la población rural?

What current challenges face the MOH in educating health care providers about NFP?

Cuales son los retos a los que se enfrenta el Ministerio en relacion a capacitacion en PFN para proveedores?

Given that in the medium-term NFP costs relatively little compared to the provision of other methods, why are some providers reluctant to offer NFP?

Dado que a mediano plazo la PFN cuesta menos comparado con otros metodos, por que los proveedores se resisten a ofrecerla?

How do we make NFP part of the mainstream?

Como podria integrarse la PFN a los programas de planificación familiar existentes?

IRH/NFP FILM (SPANISH VERSION)

INTERVIEW w/ Lic BERTA POOLEY - PROCOSI/BOLIVIA

The film will cover Natural Family Planning from a reproductive health perspective, will relate NFP in different settings (clinic, rural, private physicians, academic, community) and illustrate the various approaches of NFP, and will show that NFP is several different methods. One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your answers should address the concern service providers, health leaders and communities and centers might have about offering NFP, including how it might fit into a variety of settings and be offered in a variety of ways to meet the needs of couples.

Esta filmación cubrirá distintos aspectos de la Planificación Familiar Natural (PFN) desde una perspectiva de salud reproductiva, y mostrará las posibilidades de ofrecer la PFN dentro de distintos contextos (clínica, consultorios privados, programas de PF públicos, sector académico, área rural, ámbito comunitario), así como los distintos métodos naturales que existen. Una de las mayores barreras para la oferta de la PFN son las actitudes y creencias de los profesionales de salud. Su opinión y experiencias deben cubrir las inquietudes más frecuentes del personal de salud y de los proveedores de servicios en los sectores tanto público como privado, así como otros sectores importantes de la población, en especial las comunidades rurales. Sus comentarios también deben considerar el papel que puede tener el varón en la toma de decisiones sobre el uso de los métodos.

Hablemos primeramente sobre el uso de la planificación familiar en general en Bolivia. ¿Cuáles son las tasas de uso en la población boliviana?

Let us talk first about FP in general. What are the rates of use among the Bolivian population?

¿Cómo se diferencia el uso de la PF en Bolivia en relación a otros países latinoamericanos?

How different is the use of FP in Bolivia related to other countries Latin America?

¿Qué papel juega el uso de la abstinencia periódica dentro de las alternativas que usan las parejas tradicionalmente para espaciar sus embarazos?

What role does periodic abstinence play within the existing alternatives couples traditionally use to space their children?

¿Cuáles son algunos de los aspectos en torno a los métodos naturales que nos puede describir?

Would you discuss some of the issues related to Natural Family Planning in Bolivia?

¿Cuál es la participación del varón en la toma de decisiones sobre planificación familiar? ¿Describe. Es diferente esto en Bolivia? ¿Cómo?

Do men in Latin America participate in family planning decisions? Please describe. Is the role of men different in Bolivia? How so?

¿Pueden los aspectos de género ayudar o bloquear la introducción de la PFN en algunos contextos? ¿De qué manera?

How might these gender issues help or hinder the introduction of Natural Family Planning in some settings?

Que contribuye a la participación (o falta de la misma) masculina en Bolivia?

What contributes to men's participation (or lack of participation, depending on the answer) in Bolivia?

Existe alguna diferencia en cuanto a los aspectos de la oferta de los metodos naturales en las areas urbanas y rurales?

What are some of the issues related to the provision of NFP services in rural communities versus urban settings?

Cree Ud que los metodos naturales contribuyen de alguna forma a cubrir las expectativas y necesidades de las parejas aqui en Bolivia?

Do Natural Family Planning services have a role in meeting the family planning requirements of couples in Bolivia?

Cuales serian algunos de los aspectos que deben resolverse o tenerse en cuenta para lograr una aceptacion mas amplia de los metodos naturales aqui en Bolivia.

Describe what issues must be addressed to achieve a high acceptance of NFP within Bolivia (i.e. certain beliefs, customs or attitudes)

Como se podria ampliar la oferta de los metodos naturales a aquellas parejas que desean usarlos?

In what ways can the provision of NFP services be made more widely available to couples who are interested?

Se deben integrar los metodos naturales a los programas de PF existentes? En caso que si, de que manera contribuirian estos metodos a esos programas?

Should NFP methods be an integral part of existing family planning programs? If so, what value can they bring to the multi-method setting?

Existe algun reto o retos para la introduccion de los metodos naturales a los programas multi-metodos existentes?

Are there any specific challenges to offering NFP within a multi-method program?

Considera Ud que en aquellos lugares donde la practica de la abstinencia periodica es prevalente, pero donde el conocimiento de los metodos naturales es limitado, se podria considerar a la PFN como una oportunidad valiosa?

Do you think that in countries (or communities) where the practice of abstinence is prevalent, but the proper knowledge of the method is limited, presents a unique opportunity for offering NFP?

Que pasos hay que dar para integrar la PFN a los programas principales de salud reproductiva aqui en Bolivia

How do we make NFP part of the mainstream here in Bolivia?

**IRH/NFP FILM (SPANISH VERSION)
TESTIMONY w/B-ROLL - PROGRAM PEOPLE
RITA REVOLLO - CCH**

and

DR. SYLVIA VARGAS – Caja Nacional de Salud

The film will cover Natural Family Planning from a reproductive health perspective, will relate NFP in different settings (clinic, rural, private physicians, academic, community) and illustrate the various approaches of NFP, and will show that NFP is several different methods. One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your practical experience with NFP services should address the program concerns providers might have about offering NFP, including how it might fit into a variety of settings and be offered in a variety of ways to meet the needs of couples.

Esta filmación cubrirá distintos aspectos de la Planificación Familiar Natural (PFN) desde una perspectiva de salud reproductiva, y mostrará las posibilidades de ofrecer la PFN dentro de distintos contextos (clínica, consultorios privados, programas de PF públicos, sector académico, área rural, ámbito comunitario), así como los distintos métodos naturales que existen. Una de las mayores barreras para la oferta de la PFN son las actitudes y creencias de los profesionales de salud. Su opinión y experiencias deben cubrir las inquietudes más frecuentes del personal de salud y de los proveedores de servicios, y los aspectos programáticos a considerar cuando se piense en la oferta de métodos naturales. Igualmente considere si existe algún contexto donde encajan mejor estos métodos.

Que considera Ud. que comprende la Planificación Familiar Natural?
What is NFP?

En que se basan los métodos naturales?
What are the basis of NFP?

Pueden ofrecerse los métodos naturales en el contexto de los centros o clínicas vs. en el contexto comunitario? Cuales de estos métodos o todos?
Is NFP a method that can be properly offered within a clinical setting? In a community setting?

Hablenos sobre los factores que en su opinión limitan la oferta de los servicios de PFN
What factors might limit the deliver of NFP services?

Hasta que punto considera Ud. que los métodos naturales cubren las necesidades de las parejas
Please speak about the feasibility, adaptability and scope of NFP in meeting the needs of couples?

Hay algún nivel dentro del sistema o proveedores en particular que están en mejor posición de ofrecer consejería en métodos naturales? Varía esto de un sistema a otro?
Are there certain levels of health care providers, who are better able to spend the time, counsel and have interactions with couples? Does this vary with different delivery systems?

17

Cual es la diferencia entre la consejeria que se ofrece entre un metodo moderno y uno natural? (En cuanto a tiempo dedicado del proveedor a la cliente)

Cuales ve Ud como los retos para implementar servicios de PFN dentro de los programas multi-metodos? Como podrian superarse esos retos?

What are some of the challenges to implementing NFP within multi-method FP programs? How can some of these barriers be addressed?

Que beneficios le traeria a un programa el incluir en su oferta los metodos naturales?

What are the benefits to a multi-method program, which offers NFP?

Considera Ud que los proveedores exageran su preocupacion por el tiempo que se le debe dedicar a la consejeria de metodos naturales? Y en tiempo que requiere la usuaria para aprender a usarlo?

Do you think health care providers overestimate the difficulty in learning/using methods of NFP?

Dado que a mediano plazo la PFN cuesta menos comparado con otros metodos, por que los proveedores se resisten a ofrecerla?

Given that NFP services cost relatively little compared to the provision of other methods in the medium-term, why are some providers disinclined to offer NFP?

Qué necesitarian los medicos para ofrecer los metodos naturales a sus pacientes?

What will physicians need to do to offer NFP to their patients?

Hablenos sobre el papel que juega el medico/medica en determinar los metodos a ofertar a una usuaria? En los metodos que la usuaria debe usar?

Please relate the key role of the physician in determining whether a particular FP method will be offered

IRH/NFP FILM (SPANISH VERSION)

INTERVIEW w/ Dr. ERROL CARVAJAL - Caja Nacional de Salud/El Alto -BOLIVIA

The film will cover Natural Family Planning from a reproductive health perspective, will relate NFP in different settings (clinic, rural, private physicians, academic, community) and illustrate the various approaches of NFP, and will show that NFP is several different methods. One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your practical experience with NFP services should address the concern providers and physicians might have about offering NFP, including how it might fit into a variety of settings and be offered in a variety of ways to meet the needs of couples.

Esta filmación cubrirá distintos aspectos de la Planificación Familiar Natural (PFN) desde una perspectiva de salud reproductiva, y mostrará las posibilidades de ofrecer la PFN dentro de distintos contextos (clínica, consultorios privados, programas de PF públicos, sector académico, área rural, ámbito comunitario), así como los distintos métodos naturales que existen. Una de las mayores barreras para la oferta de la PFN son las actitudes y creencias de los profesionales de salud. Su opinión y experiencias deben cubrir las inquietudes más frecuentes del personal de salud, en particular los/las médicos/cas y proveedores sobre la oferta de métodos naturales. Igualmente considere si existe algún contexto donde encajan mejor estos métodos.

Se pueden ofrecer en forma apropiada los métodos naturales en un contexto clínico (de centros)?
Is NFP a method that can be properly offered within a clinic setting?

Comparta con nosotros sus inquietudes y si tiene interés en la PFN
Please share your interest, as well as concerns about NFP

¿Qué métodos de planificación familiar ofrece Ud. en su práctica?
What methods of family planning do you offer in your practice?

¿Cree que se deben ofrecer métodos naturales en su centro? ¿Por qué?
Should NFP be offered at your center? Why?

¿Cuál es la actitud en general de los médicos sobre la PFN? ¿Qué motiva esa actitud?
What is physicians' general attitude toward NFP? And, what fosters these attitudes?

¿Tienen acceso los médicos a la evidencia científica sobre la PFN, así como a información y educación sobre la misma?
Are the reported scientific evidence on NFP, the information and education available reaching physicians and potential providers?

¿Hay alguna razón por la que médicos o proveedores se nieguen a ofrecer métodos naturales como una opción válida y confiable?
Is there any reason why a health care provider or physician should be reluctant to advocate the use of NFP as a safe and effective method of family planning?

Cómo cree Ud que pueden resolverse las alegaciones sobre la falla de los metodos naturales?
How might the reported failure rates associated with natural methods be better addressed?
Que necesita la medica/co para ofrecer metdos naturales a sus pacientes?
What will physicians need to do to offer NFP to their patients? (i e refer, teach directly, offer information)

Cuentenos qué rol puede tener el medico/a en determinar el metodo a ofrecer a la usuaria?
Please relate how physicians play a key role in determining whether a particular FP method will be offered

El tiempo es un factor fundamental para el medico/a. Cómo maneja Ud. su tiempo en la consejeria de planificacion familiar? Como manejaría Ud su tiempo en consejeria de metodos naturales?
Time is a major issue for all physicians How do you deal with the time in FP counseling ing eneral? How would you deal with time when counseling about NFP?

Cuentenos algunas de sus experiencias (primero una positiva y luego una negativa) cuando a trabajado con los metodos naturales
Please relate some of the positive outcomes you've observed since offering NFP (Dr-patient relationship, couples, health outcomes)

IRH/NFP FILM (SPANISH VERSION)

INTERVIEW w/ Dr BEATRIZ DURAN -Percibolan Hospital/BOLIVIA

The film will cover Natural Family Planning from a reproductive health perspective, will relate NFP in different settings (clinic, rural, private physicians, academic, community) and illustrate the various approaches of NFP, and will show that NFP is several different methods. One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your practical experience with NFP services should address the concerns providers might have about offering NFP, including how it might fit into a variety of settings and be offered in a variety of ways to meet the needs of couples.

Esta filmación cubrirá distintos aspectos de la Planificación Familiar Natural (PFN) desde una perspectiva de salud reproductiva, y mostrará las posibilidades de ofrecer la PFN dentro de distintos contextos (clínica, consultorios privados, programas de PF públicos, sector académico, área rural, ámbito comunitario), así como los distintos métodos naturales que existen. Una de las mayores barreras para la oferta de la PFN son las actitudes y creencias de los profesionales de salud. Su opinión y experiencias deben cubrir las inquietudes más frecuentes del personal de salud, en particular los/las médicos/cas y proveedores sobre la oferta de métodos naturales. Igualmente considere si existe algún contexto donde encajan mejor estos métodos.

Se pueden ofrecer en forma apropiada los métodos naturales en un contexto clínico (de centros)?
Is NFP a method that can be properly offered within a clinic setting?

Comparta con nosotros sus inquietudes y si tiene interés en la PFN
Please share your interest, as well as concerns about NFP

¿Qué métodos de planificación familiar ofrece Ud. en su práctica?
What methods of family planning do you offer in your practice?

¿Cuál es la actitud en general de los médicos sobre la PFN? ¿Qué motiva esa actitud?
What is physicians' general attitude toward NFP? And, what fosters these attitudes?

¿Tienen acceso los médicos a la evidencia científica sobre la PFN, así como a información y educación sobre la misma?
Are the reported scientific evidence on NFP, the information and education available reaching physicians and potential providers?

¿Hay alguna razón por la que médicos o proveedores se nieguen a ofrecer métodos naturales como una opción válida y confiable?
Is there any reason why a health care provider or physician should be reluctant to advocate the use of NFP as a safe and effective method of family planning?

¿Cómo cree Ud. que pueden resolverse las alegaciones sobre la falla de los métodos naturales?
How might the reported failure rates associated with natural methods be better addressed?

Qué necesita la médica/co para ofrecer metdos naturales a sus pacientes?

What will physicians need to do to offer NFP to their patients? (1 e refer, teach directly, offer information)

Cuentenos qué rol puede tener el medico/a en determinar el metodo a ofrecer a la usuaria?

Please relate how physicians play a key role in determining whether a particular FP method will be offered

El tiempo es un factor fundamental para el medico/a Como maneja Ud su tiempo en la consejera de planificacion familiar? Como manejaría Ud su tiempo en consejera de metodos naturales?

Time is a major issue for all physicians How do you deal with the time in FP counseling ing eneral? How would you deal with time when counseling about NFP?

Cuentenos algunas de sus experiencias (primero una positiva y luego una negativa) cuando a trabajado con los metodos naturales

Please relate some of the positive outcomes you've observed since offering NFP (Dr-patient relationship, couples, health outcomes)

FAX

Para Jorge Crisosto
De Jeannette Cachan
Fecha 31 de agosto de 1998
Ref paginas guias de entrevistas

Jorge lamento mucho que no les haya llegado el courier que fue enviado el martes 25 de agosto
Adjunto lo siguiente para Garret

Hi Garret, sorry the package didn't get there on time Attached are the nterview guides for the
people detailed below Please note I'm only faxing over (to save some \$\$) the English-Spanish
version. The Spanish alone questionnaires should arrive in the package

Perciboian Hospital

Dr Beatriz Duran- INTERVIEW w/Dr who offers NFP in clinic

Ministry of Health

Dr Tonchi Marinovich- INTERVIEW- global perspective important

Dr Susana Asport- INTERVIEW- Johns Hopkins- Training perspective

Program Person

Dr Rita Revollo- TESTIMONY- Support B-roll of programs profiled

Caja Nacional de Salud - El Alto Clinic

Dr Errol Carvajal- INTERVIEW w/Dr who offers NFP in clinic

Dr Sylvia Vargas- TESTIMONY-program person-support B-ROLL clinic

PROCOSI

Lic Berta Pooley- INTERVIEW- policy perspective

ATTACHMENT 3

INTERVIEW GUIDES

CHILE FILMING

NURSE MIDWIFE INTERVIEW

MARCELA VASQUEZ

NFP CLINIC at NATIONAL UNIVERSITY HOSPITAL - CHILE

ENTREVISTA CON MARCELA VASQUEZ, ENFERMERA OBSTETRIZ, CENTRO DE PFN DE LA MATERNIDAD HOSPITAL UNIVERSIDAD DE CHILE

The film will cover Natural Family Planning from a reproductive health perspective, will relate NFP in different settings (clinic, rural, private physicians, academic, community) and illustrate the various approaches of NFP, and will show that NFP is several different methods. One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your opinion and experiences should address the concerns healthcare providers and instructors have about offering NFP, including how it might fit into a clinic, group environment or one-to-one counseling. The interview should also foster the unique role fertility awareness. Esta filmacion cubrira distintos aspectos de la Planificacion Familiar Natural (PFN) y mostrara los diferentes metodos naturales. Una de las mayores barreras para la oferta de la PFN son las actitudes y creencias de los profesionales de salud. Su opinion y experiencias deben cubrir las inquietudes mas frecuentes del personal de salud y de los instructores/as y consejeras. Por favor tambien mencione el papel que el conocimiento de la fertilidad juega en la instruccion y consejeria de los metodos naturales.

Hablemos de su experiencia como instructora de metodos naturales

- 1 Describa brevemente como se llevo a interesarse en la consejeria de metodos naturales
1 Briefly, describe how you became interested in counseling clients in NFP?
- 2 Cual es el rol de la enfermera en el servicio de PFN
2 What is the role of the midwife in offering NFP?
- 3 Cuentenos como ofrece usted los metodos naturales
3 How do you offer NFP?
- 4 Ha tenido que hacer alguna adaptacion a metodologias de ensenanza para justarse a los niveles o estilos de aprendizaje de sus pacientes
4 Did you need to adapt existing teaching methodologies to meet the levels and learning styles of your clients?

MARCELA VASQUEZ (Cont)

- 5 Cuentenos algunas de las inquietudes que tienen sus usuarias
5 What are the major concerns of the clients you reach?
- 6 Como ven sus usuarias la eficacia de los metodos naturales
6 Is "effectiveness" a primary concern to your clients or are there other issues?
- 7 Ha tenido Ud alguna preocupacion en particular acerca del uso de los metodos naturales por parte de las usuarias
7 Did you, personally, have any initial concerns about offering NFP?
- 8 Para que mujeres o parejas considera usted que son mas apropiados los metodos naturales
8 How important is it that NFP be offered to the right couple?
- 9 Puede cualquier mujer o pareja usar los metodos naturales
9 Can any woman use NFP?
- 10 Como se aborda el tema de la sexualidad con la pareja o la mujer durante la consejeria?
10 How do you discuss issues such as sex and sexuality with clients?
- 11 Como percibe la gente la eficacia de los metodos naturales en relacion con otros metodos de planificacion familiar Y cual es su opinion
11 How do people perceive the efficacy of NFP in relation to other methods of family planning?
- 12 Como manejan las parejas el periodo de abstinencia
How do couples handle periodic abstinence?
- 13 Que consejos son apropiados para las parejas en relacion al manejo de la abstinencia
13 What advise is appropriate for couples in handling the abstinence period?
- 14 Como se siente la mujer/pareja en relacion con el registro diario de informacion sobre señales de fertilidad
14 How does the woman/couple feel about the daily recording of the woman's fertile signs?

MARCELA VASQUEZ (Cont)

15 Como atiende usted estas preocupaciones que tiene la mujer o la pareja

15 How do you handle all these concerns the woman or the couple has?

16 Expliquenos cual es la importancia de que la enfermera ofrezca consejeria en metodos naturales

16 Tell us how important is it that midwives/nurses offer counseling in natural methods of family planning

17 Hablenos sobre el tipo de informacion sobre el conocimiento de la fertilidad que usted presenta a sus usuarios Cual es la importancia de ofrecer esta informacion

17 Tell us about the fertility awareness information you offer your clients What is the importance of offering this information?

18 Ve usted algun resultado concreto en la salud de la mujer relacionado con esta informacion (del conocimiento de la fertilidad) (por ejemplo tasas de embarazo, embarazos sanos, identificacion y prevencion de ETS, logro de embarazos, prevencion de embarazos no planeados)

18 Since introducing fertility awareness to couples, have there been any changes in public health outcomes that you can relate to us? (I e pregnancy rates, healthy birth outcomes, wanted births)

19 Que cambios positivos ha visto usted en sus pacientes/usuarias que inician el uso de metodos naturales

19 What significant positive changes have you seen since offering fertility awareness? Any changes you might not have expected?

20 Que mensaje le daria usted a otras enfermeras que mantienen cierto escepticismo acerca de los metodos naturales

20 What message would you relate to midwives who remain skeptical about offering NFP?

**IRH/NFP FILM (SPANISH VERSION)
INTERVIEWS W/MARCELA/SERGIO AND/OR PILAR PATIENTS
NATIONAL UNIVERSITY HOSPITAL/CHILE**

ENTREVISTA A USUARIOS DE LA PFN (Pacientes de Marcela, Sergio o Pilar)

One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your opinion and experiences can certainly influence the concerns and questions that physicians and healthcare providers have about offering NFP. Many health professionals are unaware of the many benefits of NFP, its contribution to a couple's understanding of their fertility potential, to include choosing other types of contraception. We'd like the interview to relate how fertility awareness fits into a couple's life and the unique understanding of their reproductive health.

Una de las mayores barreras para la oferta de métodos naturales dentro de los programas de salud es la actitud y creencias de los profesionales de salud. Su opinión y experiencia con el uso de los métodos naturales es importante para determinar la necesidad de ofrecer esta opción a un mayor número de parejas. Muchos médicos y enfermeras desconocen los beneficios de los métodos naturales y su contribución al conocimiento que tiene la pareja de su propia potencial de fertilidad. Quisieramos que nos contara cual ha sido su experiencia con el método natural que utilizan y como encaja dentro de su vida de pareja.

- 1 Como se entero usted (enteraron ustedes) de los métodos naturales
1 How did you learn natural methods of family planning?
- 2 Por que se intereso (interesaron) en estos métodos
2 What was your interest in wanting to learn about them?
- 3 Que método de PFN utilizan actualmente. Como lo utilizan
3 What method of NFP are currently using? How are you using it?
- 4 Utilizaba otro método anticonceptivo antes de usar este método natural. Cual
4 Which method were you using prior to NFP?
- 5 Cuéntenos cual ha sido su experiencia con su método natural. (Si la persona no cubre los siguientes puntos hacer las preguntas: el proceso de aprendizaje, el reconocimiento de sus señales de fertilidad)
5 Tell us what has been your experience with your natural method (if the person does not discuss

it, ask about the process, identifying fertile signs, etc)

6 Que tipo de inquietudes o preocupaciones tuvieron al principio (al empezar a usar su metodo natural) Cuentenos como las resolvieron

6 Did you have any specific concerns about using NFP?

7 Si desea, puede contarnos como maneja usted y su pareja la abstienencia periodica que se requiere para garantizar la eficacia del metodo

7 How do handle the abstinence periods required for the method's effectiveness?

8 Cuentenos sobre la informacion recibe en la consejeria de los metodos naturales

8 What kind of information was given or were you referred?

9 Que beneficios han resultado para usted y su pareja esta informacion

9 What positive changes have you noticed, personally and as a couple, with using fertility awareness?

10 Como ha sido su relacion con la enfermera/medico

10 Has the fact that you've chosen NFP changed your relationship with your provider?

11 A quien le recomendaria usted un metodo natural

11 To whom would you recommend a natural method?

12 Que le diria Ud a los profesionales de salud que tienen dudas sobre ofrecer a sus pacientes los metodos naturales

12 What would you relate to health providers who remain skeptical of offering NFP?

INTERVIEW w/ Dr Sergio Valenzuela

MATERNITY WARD/ NATIONAL UNIVERSITY HOSPITAL - CHILE

ENREVISTA CON EL DR. SERGIO VALENZUELA, MATERNIDAD DEL HOSPITAL AGUIRRE DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

The film will cover Natural Family Planning from a reproductive health perspective, will relate NFP in different settings (clinic, rural, private physicians, academic, community) and illustrate the various approaches of NFP, and will show that NFP is several different methods. One of the major barriers to expanding the acceptability and availability of NFP are healthcare provider attitudes and beliefs. Your opinion and practical experiences should address the concerns physicians have about offering NFP. The interview should also foster the unique role fertility awareness has had since offering it within your practice. Esta filmacion cubrira distintos aspectos de la Planificacion Familiar Natural (PFN) y mostrara los diferentes metodos naturales. Una de las mayores barreras para la oferta de la PFN son las actitudes y creencias de los medicos y demas profesionales de salud tienen sobre los metodos naturales. Muchos de estos profesionales desconocen muchos de los beneficios de los metodos naturales asi como sus bases cientificas, su contribucion al conocimiento que obtiene la pareja su potencial de fertilidad. Por estas y otras razones no ofrecen los metodos naturales como una opcion confiable y valida para muchas parejas. Relatenos su experiencia con la planificacion familiar natural desde el punto de vista profesional y como esta encaja dentro la practica de la medicina, asi como del punto de vista de sus pacientes y como encaja la misma en la vida de una pareja.

- 1 Expliquenos que es la PFN
- 1 What is Natural Family Planning?

- 2 Cual fue su interes inicial en la PFN
- 2 Briefly, describe how you became interested in offering NFP?

- 3 Cual ha sido y cual es actualmente su rol dentro del servicio de metodos naturales
- 3 How does your practice offer NFP?

- 4 Que metodos naturales ofrece Ud, y como los ofrece a sus pacientes
- 4 What natural methods do you offer your patients and how do offer them

- 5 Como pueden resolverse las alegaciones de la tasa de falla de los metodos naturales
- 5 How might the reported failure rates of natural methods be better addressed? medica? En la poblacion en general?

- 6 Como puede ampliarse la aceptabilidad de los metodos naturales en la comunidad

6 What will physicians need to do to offer NFP to their patients?

SERGIO VALENZUELA (Cont)

- 7 De que manera es la PFN especial (o cuales son los aspectos unicos que ofrece) dentro de todos los metodos de planificacion familiar que existen
- 7 Why is NFP unique among other family planning options?
- 8 Que tipo de inquietudes o problemas plantean sus parejas en relacion con el uso de los metodos naturales
- 8 What kind of concerns/issues do couples face with the use of natural methods?
- 9 Como maneja usted el tiempo necesario para ofrecer la consejeria completa a la usuaria y revisar tambien sus registros del metodo
- 9 How do you handle the time needed to counsel couples and check data?
- 10 Cual cree usted que es el nivel de conocimientos de la PFN de la mayoria de los medicos
- 10 What do you think is the general knowledge base of NFP by most physicians?
- 11 Cual cree usted que es el nivel de satisfaccion que tienen las mujeres con los metodos anticonceptivos
- 11 Do you believe that women are satisfied with the existing methods of contraception?
- 12 Que metodos usaban la mayoria de sus clientes antes de iniciar un metodo
- 12 Which method(s) were most of your clients using before they were offered NFP?
- 13 Que porcentaje de sus usuarias puede identificar su periodo fertil despues de su primera visita
- 13 Upon initial visit, could the majority of your patients correctly identify their fertile period?
- 14 Si no es posible identificarlo, cambia esto su posicion acerca de ofrecerle el metodo
- 14 If no, how did that change after offering NFP?

Please be direct and use basic terms, to the extent possible when answering the following questions
Por favor conteste las siguientes preguntas en forma concisa y directa empleando terminología sencilla

- a Expliquenos los cambios hormonales de ciclo menstrual y como estos determinan los periodos de fertilidad e infertilidad en la mujer
 - a Discuss the hormonal control of the menstrual cycle and relate how this determines a woman's fertile and infertile periods

- b Relacione las señales y sintomas que experimenta la mujer con el efecto del estrógeno y la progesterona en la cervix, la temperatura basal corporal y las secreciones cervicales
 - b Relate the signs and symptoms women experience from the effect of estrogen and progesterone on the cervix, basal body temperature and cervical secretions

- c Cuales son los metodos naturales de planificación familiar
 - c What are the methods of natural family planning?

- d Ofrece la PFN a los profesionales medicos una oportunidad para hablar con sus pacientes sobre aspectos sensibles como la sexualidad
 - d Does NFP offer physicians an opportunity to discuss sexuality with patients

- e Explique algunos de los conocimientos que la mujer adquiere cuando selecciona un metodo basado en el conocimiento de la fertilidad
 - e Tell us about some of the knowledge women acquire when they select a fertility awareness based method

Cualquier comentario adicional que quiera hacer?
Are there any other comments you'd like to make?